

roberto nutrens

Quadrimestrale di informazione aziendale - Settembre 2011 N. 11 - Spedizione in abbonamento postale - 70%

Un nuovo
ammortizzatore
per Iveco 380
ed Euroclass

*A new
shock absorber
for Iveco 380
and Euroclass*

Novità in casa Mupo.
Da novembre
l'SC1 per scooter

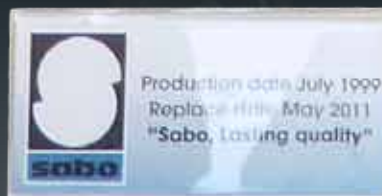
*New to Mupo.
From November
the SC1 for scooters*

Sabo in Italia
e Francia
L'Accessorio
dell'Autotreno
e Pneumatis.

*Sabo in Italy
and France
Accessorio
dell'Autotreno
and Pneumatis.*



Lasting quality



La qualità che dura nel tempo

Era l'inizio della scorsa estate quando ai magazzini della Roberto Nuti Spa si presentò un uomo con una pesante scatola fra le braccia. «Dentro – disse - c'è un ammortizzatore usato, ormai giunto alla fine del suo ciclo di vita, lo vorrei cambiare con un corrispondente ricambio nuovo». Con grande stupore di tutti, dentro all'imballaggio c'era un ammortizzatore del secolo scorso, prodotto nel luglio 1999. Il pezzo ha lavorato incessantemente per tutti questi anni, dimostrando la validità dello slogan «La qualità che dura nel tempo» adottato per la promozione del prodotto Sabo. Massimo Nuti, direttore generale del gruppo Roberto Nuti Spa, ha premiato il cliente per la sua fedeltà, regalandogli un ricambio nuovo di zecca. Si tratta di un ammortizzatore per assale auto-sterzante tipo Ror Meritor, ancora oggi a catalogo. E il vecchio pezzo che fine ha fatto? «Abbiamo condiviso questo importante risultato con tutti i dipendenti del Gruppo - racconta Massimo Nuti - durante il tradizionale brindisi che precede le vacanze estive». La lunga attività dell'ammortizzatore, a cui è dedicata la copertina di questo numero (e che vedete al centro della foto sotto), è una conferma della meritata fama del marchio Sabo, riconosciuto dal mercato come «premium brand». «Per questo – conclude Massimo Nuti - non dobbiamo mai abbassare la guardia sulla qualità. Il cliente si aspetta da noi un prodotto perfetto, curato anche nelle finiture, con uno standard qualitativo al livello del primo equipaggiamento».

Lasting quality

It was early last summer when a man came to the Roberto Nuti Spa warehouse carrying a heavy box. «Inside – he said – there's a used shock absorber, which has come to the end of its life cycle and I'd like to exchange it for a new part ». To everyone's great surprise the box contained a shock absorber from the last century, produced in July 1999. The part had been in constant use for all those years, proof of Sabo's «Lasting quality» promotional slogan. Massimo Nuti, general manager of the Roberto Nuti Spa group, rewarded the customer for his loyalty by giving him a brand new spare part. It was a shock absorber for a Ror Meritor type self-tracking axle, which is still available in our catalogue. And what happened to the old part? «We share this important success with all group's employees - Massimo Nuti says - during the traditional toast before summer vacation». The long lasting shock absorber, which features on the front cover of this issue (and you can see in the middle of the photo below), is proof of the well deserved fame of the Sabo brand, which the market recognises as a «premium brand». «That is why – concludes Massimo Nuti – we must never let our guard down on quality. The customer expects us to supply a perfect-made, well-finished product with a quality standard worthy of the original equipment».



Da sinistra Massimo Nuti (presidente gruppo Roberto Nuti Spa), Marino Vitali e Giacomo Consumi (direttore e vice direttore di stabilimento). Al centro, il longevo ammortizzatore codice 890410

From left to right: Massimo Nuti (President of the Roberto Nuti Spa Group), Marino Vitali and Giacomo Consumi (Manager and Deputy Manager of the plant). In the middle, the long lasting shock absorber coded 890410

Un triangolo d'amore dietro le quinte dell'indipendenza indiana

Nel 1947 l'ultimo vicerè inglese, Lord Louis Mountbatten, accompagnato dalla moglie Lady Edwina, giunse in India con il compito di concederle l'indipendenza. Ma tra il suo principale interlocutore, il futuro primo ministro indiano Pandit Jawaharlal Nehru, e la Lady consorte scoppiò un amore folle. Il triangolo amoroso, sullo sfondo delle vicende che portarono all'indipendenza della colonia britannica, è raccontato anche da un film per la Tv inglese («Mountbatten: the last viceroy»), diretto nel 1986 da Tom Clegg. Della storia ne hanno parlato e scritto in molti, fra cui il quotidiano italiano Corriere della Sera (18 luglio 2007). Il conte Mountbatten di Birmania era talmente innamorato della moglie che accettò la non invidiabile situazione, cercando però di coglierne gli aspetti positivi, dimostrando una certa propensione a quella che oggi si chiamerebbe *realpolitik*. Tanto che nel difficile negoziato tra India e Pakistan per la spartizione del Kashmir, rivela il Corriere della Sera, sembra che Mountbatten convinse la moglie a parlare a Nehru, per indurlo ad una linea meno intransigente nei confronti della Corona britannica. Pare che Lady Edwina e Nehru non giacquero mai insieme: fu dunque una relazione «platonica»? Di certo fu amore intenso, confermato anche dalla figlia dei Mountbatten, Pamela, che in un libro ha raccontato «il felice triangolo», sempre negato pubblicamente ma probabilmente importante per la storia indiana.

A love triangle set against the backdrop of Indian independence

In 1947 the last British Viceroy of India Lord Louis Mountbatten, accompanied by his wife Lady Edwina, arrived in India with the task of granting it independence. But one of the key figures in the negotiations, the future prime minister of India Pandit Jawaharlal Nehru, and Mountbatten's wife fell madly in love. The story of this love triangle, set against the backdrop of events that led to Indian independence, was also told in a British television production («Mountbatten: the last viceroy»), directed by Tom Clegg in 1986. The story has been much discussed and written about, also in the Italian newspaper Corriere della Sera (18 July 2007). Lord Mountbatten of Burma loved his wife so much that he accepted the unenviable situation, although he did try to gain something from it, showing some skill at what would nowadays be called *realpolitik* diplomacy. To the extent that during the difficult negotiations between India and Pakistan over the carve-up of Kashmir, according to the Corriere della Sera, Mountbatten appears to have persuaded his wife to talk to Nehru and lead him to soften his hard-line attitude towards the British monarchy. Apparently Lady Edwina and Nehru never slept together, so it was presumably a «platonic» relationship. It was undoubtedly an intense love affair, as confirmed by the Mountbattens' daughter, Pamela, who wrote about the «the happy triangle» in a book she wrote. Although it was always denied publicly, the affair probably played a significant role in Indian history.



Immagine dal film dedicato all'ultimo vicerè (impersonato da Nicol Williamson). Nel ruolo di Nehru (il primo a sinistra), lo scomparso Ian Richardson. Lady Edwina è Janet Suzman.

An image from the film about the last viceroy (played by Nicol Williamson). Nehru (first on the left), was played by the late Ian Richardson. Lady Edwina was played by Janet Suzman.

Ecco l'ammortizzatore, per Iveco 380 ed Euroclass

La famiglia degli ammortizzatori Sabo si è arricchita di un importante prodotto, che la Roberto Nuti Spa fornisce, fra i pochissimi in Europa, in pronta consegna, a conferma dell'attenzione dell'azienda al completamento della gamma. Si tratta dell'ammortizzatore anteriore per Iveco 380 e Iveco Euroclass. Il dispositivo è stato progettato dall'ingegner Luigi Angelo Morra ed è un cosiddetto prodotto di sicurezza, il cui buon funzionamento è determinante per il governo del veicolo e per la sua tenuta di strada. Per questo motivo il prodotto è costruito seguendo una specifica normativa internazionale. La realizzazione e l'assemblaggio avvengono con cura meticolosa, in ambiente particolarmente controllato, utilizzando tecnologie particolari e collaudando con strumentazioni per le quali la Roberto Nuti Spa ha investito importanti risorse. Al prodotto consegnato al cliente vengono allegati il Certificato di collaudo secondo la normativa EN102043.1.B e la Dichiarazione intercambiabilità con il pezzo originale di primo impianto.



Il nuovo Sabo Rif. 890109B (foto Mauro Monti / Rizomedia)

Presenting the shock absorber, for Iveco 380 and Euroclass

The Sabo family of shock absorbers welcomes a major new product, which Roberto Nuti Spa, one of very few suppliers in Europe, is delivering, proving the company's determination to provide a complete range of products. The model in question is the anterior shock absorber for the Iveco 380 and Iveco Euroclass. It has been designed by the engineer Luigi Angelo Morra and its status as a safety product means that it ensures vehicle control and roadholding. As such this product has been manufactured in compliance with specific international standards. The manufacturing and assembly are carried out with close attention to detail, in a strictly controlled area, using specific tried and tested technology and equipment – the result of major investments by Roberto Nuti Spa. The product is supplied to the customer together with a Test certificate to EN102043.1.B and a Statement of interchangeability with the original part.

The new Sabo Ref. 890109B (photo by Mauro Monti / Rizomedia)

La tecnologia Mupo per gli scooter. La novità a Eicma 2011

La Mupo, dopo anni trascorsi in prima linea nelle competizioni motociclistiche, ha deciso di trasferire tutto il suo know-how su un prodotto di ricambio after market per il settore scooter. Il risultato è un prodotto altamente tecnologico: l'ammortizzatore SC1, che sarà disponibile dopo la fiera Eicma 2011, nel corso della quale sarà presentato ufficialmente (Milano, 8/13 novembre). Grazie al preciso sistema di smorzamento idraulico e alla raffinata qualità costruttiva di tutti i componenti, ricavati come tradizione Mupo «dal pieno», con lavorazioni di massima precisione, l'SC1 consente un eccellente controllo del veicolo migliorandone il comfort sulle asperità cittadine. All'aumentare della velocità di affondo, inoltre, la progressione idraulica di assorbimento delle forze, assicura la massima stabilità anche sui fondi più sconnessi, conferendo grande sicurezza a tutto lo scooter. La regolazione millimetrica, tramite le ghiera del precarico della molla, permette infine di adattare l'assetto del veicolo alle diverse condizioni di carico.

Mupo scooter technology. Unveiling at Eicma 2011

After spending years at the forefront of motorcycle racing, Mupo decided to transfer its know how to an after market spare part for the scooter industry. The result is a hi-tech product: the SC1 shock absorber, which will be made available following the Eicma 2011 show, which will see its official launch (Milan, 8-13 November). As a result of its hydraulic damping system and its high quality components, made, as per Mupo tradition, using maximum precision machining, the SC1 enables excellent vehicle handling and improves comfort on bumpy roads. While speeding up, the hydraulic progression of force absorption also ensures the height of stability even on the most uneven road surfaces, making the whole scooter much safer. Precision adjustment, using the spring preload ring nuts, also allows the vehicle attitude to be adapted to different load conditions.



CARATTERISTICHE TECNICHE:

Ammortizzatori oleopneumatici pressurizzati a gas (azoto), con pistone separatore olio/gas.
Pistone in ergal 7075 Ø 25 mm con DU in metallo rivestito in PTFE
Testine in Ergal 7075 ricavate dal pieno con lavorazione CNC
Cilindro in Acciaio zincato nero e lappato internamente
Stelo cromato Ø 12 mm in acciaio
Snodi sferici uniball
Regolazione micrometrica precarico molla
Molle progressive in acciaio CrSi

SPECIFICATIONS:

*Oil-hydraulic shock absorbers pressurized with gas (nitrogen), with oil/gas separator piston.
Ergal 7075 piston Ø 25 mm with metal DU coated with PTFE
Ergal 7075 heads machined with CNC processing
Black galvanized steel cylinder, lapped on the inside
Ø 12 mm steel chromium-plated rod
Uniball ball joints
Micrometric spring preload adjustment
CrSi steel progressive springs*

Accessorio dell'Autotreno

Trento. In Trentino Alto Adige il gruppo Roberto Nuti Spa può contare su un distributore d'eccezione: l'Accessorio dell'Autotreno Srl, storica realtà situata nella zona industriale di Spini Gardolo, a pochi chilometri da Trento. L'azienda nasce nel 1945, come semplice officina per la riparazione di veicoli industriali, ma venticinque anni dopo intraprende anche l'attività di vendita ricambi. Nel 1990 la proprietà di allora decide di chiudere l'officina per concentrare i propri sforzi unicamente sulla vendita. Accessorio dell'Autotreno Srl inizia a profilarsi come la realtà che è ancora oggi, ovvero l'azienda leader in Trentino Alto Adige nella distribuzione di accessori di ricambio per veicoli industriali. Passano altri dieci anni e arriva il 2000, quando avviene il passaggio di gestione dai fondatori agli attuali proprietari. L'anno scorso, poi, l'azienda lascia la sede storica di via Brennero, ormai inglobata nella città, per insediarsi nella zona industriale Spini. Dotata di un proprio parco mezzi per la consegna dei ricambi in tutta la regione, l'Accessorio dell'Autotreno punta alla costante ricerca della qualità nel rapporto con la clientela, che dipende molto anche dalla scelta dei prodotti che vengono commercializzati: è proprio per questo, infatti, che da decenni l'azienda trentina collabora con la Roberto Nuti Spa. «Gli ammortizzatori e le molle ad aria Sabo sono state a lungo testate prima di farne il marchio di punta del nostro mercato», dichiara Roberto Parisi, presidente di Accessorio dell'Autotreno Srl.

***Trento (Northern Italy).** The Roberto Nuti Spa group can count on a top-notch dealer in the Trentino Alto Adige region of Italy: Accessorio dell'Autotreno Srl, a long-established firm based in the industrial area of Spini Gardolo, just a few kilometres from Trento. The company was founded in 1945, as a basic workshop specialising in the repair of commercial vehicles, but 25 years later it also began selling spare parts. In 1990 the owners decided to shut down the workshop and concentrate on the sales side of the business. Accessorio dell'Autotreno Srl emerged as the company it still is today, in other words the leading distributor of spare parts for commercial vehicles in the Trentino Alto Adige region. Ten more years went by until 2000, when the current owners took over from the founders. Then last year the company moved from its original location in via Brennero, which has now become part of the main city, to its new site in the industrial area of Spini. With its own fleet of vehicles enabling delivery throughout the region, Accessorio dell'Autotreno aims to offer a constantly high quality of customer service, which is also determined by products it sells. It is precisely for this reason that the Trento-based company has worked with Roberto Nuti Spa for decades. «Sabo shock absorbers and air springs have been tested over time to become the brand of choice in our market», stated Roberto Parisi, President of Accessorio dell'Autotreno Srl.*



Piazza Duomo, Trento (foto / photo by: Vladimir Ovchinnikov)

Pneumatis - Francia

Porcheville. La Pneumatis, con sede a 50 km da Parigi, nel 2012 festeggerà 20 anni di attività. I fondatori Jean Louis Guérin (presidente) e Christophe Gérard (general manager), sono ancora oggi al comando dell'azienda, che opera su tutto il territorio francese. La Pneumatis è specializzata nella distribuzione di sospensioni ad aria per il settore del trasporto pesante: camion, autobus, treni e mezzi per l'agricoltura. Attualmente l'azienda ha raggiunto i 15 milioni di euro di fatturato con 40 dipendenti. Il rapporto con la Roberto Nuti Spa comincia nel 2000, quando Massimo Nuti affida a Pneumatis la vendita di ammortizzatori sul mercato francese. «Per quel che riguarda la soddisfazione del cliente – spiega Jean Louis Guérin -, il binomio Pneumatis-Sabo si pone ai primi posti in ambito nazionale, per l'ottima qualità degli ammortizzatori e l'alto livello del servizio proposto». Pneumatis esporrà alla fiera Equip Auto 2011 (Parigi, 11/15 ottobre) e al Solutrans Eurexpo (Lione, 28 novembre/3 dicembre). In entrambe le occasioni verranno presentati agli operatori le novità riguardanti gli ammortizzatori Sabo. «Siamo veramente soddisfatti del rapporto che si è creato con la Roberto Nuti Spa – conclude Guérin - e siamo certi che la collaborazione continuerà, con soddisfazione reciproca, anche per il futuro».

Porcheville. Pneumatis, which is based 50 km from Paris, will celebrate 20 years in business in 2012. Its founders, Jean Louis Guérin (President) and Christophe Gérard (General Manager), are still at the helm of the company, which serves the whole of France. Pneumatis specializes in the distribution of air suspension systems for the heavy haulage industry: lorries, buses, trains and agricultural vehicles. The company has now reached a turnover of 15 million euros with a workforce of 40. Its relationship with Roberto Nuti Spa began in 2000, when Massimo Nuti entrusted them with the sale of its shock absorbers in France. «In terms of customer satisfaction – explained Jean Louis Guérin -, the Pneumatis-Sabo alliance is a national leader because of the excellent quality shock absorbers and the great service we offer». Pneumatis will have a stand at Equip Auto 2011 (Paris, 11-15 October) and Solutrans Eurexpo (Lyons, 28 November-3 December) exhibitions. Visitors will be able to see all news about Sabo shock absorber at both events. «We are really pleased with the relationship we have built up with Roberto Nuti Spa – continued Guérin - and we are sure that it will continue to provide satisfaction for both of us in the future too».



Da sinistra / From left to right: Christophe Gérard, Jean Louis Guérin

Conosciamo Barbara Bianchi

Let's get to know Barbara Bianchi

Nome: Barbara.

Cognome: Bianchi.

Compleanno: 28 novembre.

Da quanto tempo lavori alla Roberto Nuti Spa? Da marzo 2004.

La tua mansione attuale. Sono impiegata nell'ufficio estero e mi occupo principalmente di formalizzare, con le documentazioni necessarie, tutte le esportazioni della Roberto Nuti Spa. Inoltre eseguo il relativo controllo delle merci fino a destinazione e ho il contatto diretto con tutti i nostri spedizionieri, i fornitori e le dogane.

Cosa pensi di questo incarico. E' molto interessante. Ogni caso di esportazione può risultare diverso a causa di continui aggiornamenti relativi ai rapporti preferenziali del nostro paese nei confronti delle nazioni che ricevono le nostre merci: dunque bisogna essere sempre aggiornati.

I tuoi hobby. Lo snowboard e la vela.

I gusti cinematografici. Il genere thriller.

Il tuo libro preferito. «Monte Cinque» di Paulo Coelho.

I tuoi cantanti preferiti. In assoluto Jamiroquai e George Michael, dei quali non mi perdo un concerto.

La tua ricetta preferita. Una tipica della Liguria: la torta verde.

Un messaggio per chi legge. «Buon vento a tutti».



(foto / photo by Mauro Monti / Rizomedia)

First name: Barbara.

Surname: Bianchi.

Birthday: 28 November.

How long have you worked for Roberto Nuti Spa? Since March 2004.

What's your current position? I work in the export office where I mainly deal with all the Roberto Nuti Spa exports. I'm also responsible for tracking the goods until they reach their destination and I'm the point of contact with all our carriers and suppliers, as well as the customs agencies.

What do you think of your job? It's very interesting. Every export delivery can be different because of constant changes to the preferential trade relations between our own country and those which receive our goods. So you always have to keep up with that.

Your hobbies? Snowboarding and sailing.

What kind of films do you like? Thrillers.

What's your favourite book? «The Fifth Mountain» by Paulo Coelho.

Who are your favourite singers? Without a doubt Jamiroquai and George Michael, I never miss a concert by either of them.

What's your favourite recipe? Torta verde, a typical dish from Liguria.

A message for the readers «Happy sailing everyone».

COLLABORATORI IN PRIMO PIANO - FOCUS ON TEAM MEMBERS

Scrivi a / Write to Roberto Nuti News: redazione@rizomedia.com

Roberto Nuti News
Editore: Roberto Nuti Spa
Direzione e redazione: via Primo Maggio 7 (Z.I. Poggio Piccolo), 40023, Castel Guelfo, Bologna, Italia.
Tel. +39 0542 671811 - mail@rnb.it
Direttore responsabile: Massimo Calvi
Stampa: Hi-Tech Media, Bologna.
Registrazione presso il Tribunale di Bologna, numero 7791 del 4 settembre 2007.
numero 10

Gli articoli possono essere riprodotti purché espressamente autorizzati dall'editore. Il download e l'archivio degli arretrati di Roberto Nuti News è possibile collegandosi all'area stampa del sito, all'indirizzo www.sabo.it.

Roberto Nuti News
Publisher: Roberto Nuti Spa
Editorship and editorial offices: via Primo Maggio 7 (Z.I. Poggio Piccolo), 40023, Castel Guelfo, Bologna, Italy.
Tel. +39 0542 671811 - mail@rnb.it
Chief editor: Massimo Calvi
Printed by: Hi-Tech Media, Bologna.
Registration at the Court of Bologna, number 7791 - september 04, 2007.
issue 10

Articles can be reproduced only prior expressed written permission of the publisher. Roberto Nuti News back issues can be downloaded and saved from the press area of the website www.sabo.it.